



International Centre for Trade  
and Sustainable Development

# Bridges

ЕЖЕДНЕВНЫЕ НОВОСТИ

## ПЯТОЙ МИНИСТЕРСКОЙ КОНФЕРЕНЦИИ ВТО

Ежедневные новости BRIDGES доступны на английском, французском, испанском, немецком, португальском и русском языках на сайте Международного центра по торговле и устойчивому развитию, <http://www.ictsd.org>

Выпуск 2

10 сентября 2003

### ХЛОПОК – «ТРИПС И ЗДОРОВЬЕ» КАНКУНА?

На церемонии открытия 5-й Конференции министров многие выдающиеся выступающие активно подчеркивали потенциал, которым обладает раунд торговых переговоров Доха. Возможно, под влиянием такого настроения активный призыв африканских стран-производителей хлопка устранить хлопковые субсидии на пленарном заседании Министерской конференции в среду получил поддержку для продолжения дискуссий на неформальных министерских встречах в течение следующих нескольких дней. Были сформированы рабочие группы по шести вопросам, одна из которых, впервые за все время, специально посвящена проблеме развития. Исход переговоров пока не ясен, однако провал вызовет резкий резонанс.

#### Процедурные вопросы

После двух дней неформальных дискуссий между Председателем Канкунской Министерской Конференции - Министром иностранных дел Мексики Луизом Эрнесто Дербесом - и региональными группами по структурным вопросам конференции Члены ВТО договорились о проведении переговоров в пяти Рабочих Группках, а именно:

- Сельское хозяйство (George Yeong-Bon, Сингапур),
- Доступ на рынок несельскохозяйственных товаров (Henry Tang Ying-yeen, Гонконг),
- Развитие (Mukhisa Kituyi, Кения),
- «Сингапурские вопросы», то есть инвестиции, конкуренция, прозрачность правительственных закупок и содействие торговле (Pierre Pettigrew, Канада), и
- Разные вопросы (Clement Rohee, Гайана).

Каждую группу возглавит координатор, который будет работать в тесном контакте с Председателем для определения возможных областей для достижения компромиса. Рабочие Группы будут докладывать каждое утро о результатах своей работы главам делегаций в дополнение к консультационным сессиям, в которых будут принимать участие Председатель и координаторы. Председатель надеется получить полные доклады от каждого координатора к пятнице для того, чтобы предотвратить ситуацию, когда все вопросы для обсуждения откладываются на последний день Министерской Конференции. В дополнение к небольшим встречам между странами и региональными группами, координаторы провели неформальные двусторонние встречи с ключевыми Членами ВТО. Председатель встретится с координаторами завтра в 8.30 утра перед встречей с главами делегаций, которая состоится в 11.00. Рабочие группы начнут работу после обеда.

В отличие от процедур работы на прошлых встречах ВТО, деятельность Рабочих Групп будет носить открытый характер, то есть все страны-Члены могут принимать в ней участие. Каждая страна-член будет представлена министром в сопровождении не более двух помощников. Группа по развитию создана для обсуждения вопросов, связанных с имплементацией специального и дифференцированного режима. Другие вопросы, связанные, в частности, с проблемами в области торговли основными товарами, выдвинутые развивающимися странами, могут быть также включены в обсуждения в рамках Группы. Хотя Рабочие Группы начнут работу в одно и то

же время, их темп будет определяться прогрессом в работе Группы по сельскому хозяйству. Организации гражданского общества выразили озабоченность тем, что в Группе по «Сингапурским вопросам» будет председательствовать Канада. По мнению канадских неправительственных организаций, председательство Канады противоречит основным требованиям развивающихся стран, которые они выдвигали при подготовке к Канкунской конференции: по их мнению, страны, имеющие значительный интерес в той или иной области, не должны председательствовать на переговорах в данных областях. Канада, как представляется многим, имеет существенный интерес в вопросе инвестиций - одному из четырех «сингапурских вопросов».

Как отметил Генеральный Директор ВТО Супачай Панитчпакиди, будут продолжены консультации по определению круга вопросов, которые будут рассмотрены в Группе по теме «разные вопросы». При этом будет сделана попытка включить вопросы, которые были затронуты странами-Членами, а не те, которые определены Председателем. Предполагается, что процесс обсуждения в этой группе, которую один торговый представитель назвал «кладбищем» в связи с низкими ожиданиями от результатов ее работы, - будет рассматривать все те вопросы, содержащиеся в проекте Министерской Декларации, которые не охвачены деятельностью первых четырех групп. Скорее всего, сюда войдут, в числе прочих, правила, услуги, окружающая среда и географические наименования. В дни перед Министерской Конференцией ЕС настаивала на создании специальной группы для обсуждения вопросов окружающей среды и географических наименований, но не получила поддержки своей идеи со стороны Членов ВТО, за исключением Швейцарии и Норвегии. Повестка дня Группы будет определена сегодня.

#### Хлопковая инициатива

Бенин, Мали, Чад и Буркина Фасо внесли предложение об устранении хлопковых субсидий во всем мире для обеспечения выживания и развития хлопкового сектора в Западной и Центральной Африке (ЗЦА), где хлопок составляет до 80 процентов экспортной выручки. Значительные хлопковые субсидии в богатых странах, особенно в США, привели к искусственному увеличению поставок на международные рынки и падению экспортных цен. Это оказывает разрушительное влияние на развитие мелких фермерских хозяйств, теряющих долю на рынке. Многие сравнивают хлопковую инициативу с кампанией по ТРИПС и общественному здоровью в Дохе. Аргентина, например, заявила, что принятие решения по «хлопковой инициативе» в Канкуне послужит толчком для «раунда развития».

9 сентября представители США встретились с делегатами стран Западной и Центральной Африки (ЗЦА) для обсуждения вопросов хлопковых субсидий. На этой встрече делегаты США предложили странам разнообразить их экономики с тем, чтобы отойти от хлопкового производства в пользу производства текстильной продукции, которой будет предоставлен преференциальный доступ на рынки США, на основе Акта США о Содействии Росту и Возможностям Африки (the US African Growth and Opportunity Act, AGOA). По мнению обозревателей, такой подход не решает проблему суб

сидий, которые лежат в основе необоснованно низких цен на хлопков.

На вечерней пленарной сессии 10 сентября Мали призвала к скорейшему принятию решений в этой области и представила план для устранения мер, искажающих торговлю, в комбинации с созданием переходного механизма компенсации, в соответствии с которыми страны, применяющие субсидии, будут оплачивать пострадавшим странам расходы по предотвращению исчезновения хлопкового сектора. Чад подчеркнул необходимость достижения конкретных результатов в этой области для сохранения авторитета системы международной торговли, а также подчеркнул, что хлопок является особым стратегическим продуктом для сокращения бедности и экономического развития. Другие африканские страны, включая Камерун и Сенегал, поддержали инициативу, отметив, что хлопковые субсидии неблагоприятно влияют на развитие целого региона.

Генеральный Директор ВТО Супачай назвал происходящие события необычным явлением. Он отметил, что страны ЗЦА просят не о преференциях, а о том, чтобы положить конец искажениям торговли, и призвал министров серьезно рассмотреть эту инициативу.

США повторили свои соображения, высказанные ранее в беседах со странами ЗЦА, подчеркнув, что они поддерживают устранение субсидий и снижение рыночных барьеров как для сельскохозяйственных, так и для промышленных товаров. США предложили «всеобъемлющий» подход к решению хлопковых проблем и указали на факторы, которые независимо от субсидий приводят к падению цен – общий экономический спад, конкуренция со стороны искусственных волокон и увеличение урожая вследствие благоприятных погодных условий. Анн Венеман предложила рассматривать всю цепочку, влияющую на стоимость хлопка, включая волокна, текстиль и одежду, и предложила определить меры, которые могут поддержать спрос на изделия из хлопка – такие, как решение проблем поддержки, искажающей торговлю, тарифных и нетарифных барьеров, промышленной политики. Соглашаясь, что проблема хлопка является многогранной, ЕС согласился с торговыми аспектами инициативы ЗЦА и выразил готовность внести вклад в ее осуществление. Канада и Австралия горячо поддержали инициативу, отметив разрушительный эффект сельскохозяйственных субсидий в целом и хлопковых субсидий, в частности. Аргентина подчеркнула свой запрос наряду с Бразилией в орган по разрешению споров ВТО в отношении хлопковых субсидий в США. Аргентина также отметила, что принятие решения по инициативе послужит толчком для «раунда развития». Южная Африка подчеркнула системную значимость этого вопроса, отметив, что подобные проблемы характерны для торговли другими продуктами, например, сахаром. Бангладеш сделал акцент на срочности решения этого вопроса, отмечая, что сельское хозяйство является основой экономики наименее развитых стран. Индия также приветствовала это предложение, отмечая, что подобные проблемы существуют в области торговли сахаром, молочными продуктами и масличными культурами. Индия подчеркнула, что решение вопроса хлопковых субсидий является важным первоначальным шагом.

## Сельское хозяйство

В то время как информированные источники сообщают о прогрессе в определении повестки дня Рабочей Группы по сельскому хозяйству (см. выше), публичные заявления Членов ВТО на церемонии открытия Канкунской Министерской Конференции говорят о хорошо проработанных позициях. Однако основные игроки, участвующие в процессе, высказывают свои первые комментарии по предложению, официально представленному на Министерскую Конференцию во вторник группой из 21 развивающейся страны (см. Ежедневные новости Bridges, N 1).

США и Евросоюз проводят закулисные игры с целью

предотвращения присоединения других стран к «Группе 21». По сообщению некоторых источников, в начале текущей недели Президент Буш позвонил лидерам «Группы 21» - представителям Южной Африки, Бразилии и Индии - и предпринял неудачную попытку уговорить их не выступать жестко против позиции развитых стран по вопросам сельского хозяйства. По слухам, США также оказывают давление на арабские страны. В то же время, информированные источники сообщили, что США оказывают давление на группы африканских стран, государств Карибского и Тихоокеанского регионов, чтобы ограничить их участие в «Группе 21».

Среди ключевых вопросов, поднятых «Группой 21» – отмена «синей корзины» (внутренних субсидий, связанных со схемами ограничения производства), установление потолка и строгих критериев для «зеленой корзины» (субсидии, минимальным образом искажающие торговлю), а также амбициозные цели и сроки для сокращения «желтой корзины» (субсидии, искажающие торговлю). Переговоры после Канкуна должны также определить четкие сроки для устранения экспортных субсидий. Через реализацию положений о специальном и дифференцированном режиме должны быть реализованы программы поддержки развивающихся стран, что также потребует менее резкого снижения тарифов, особенно по новым категориям «особых товаров», которое будет применяться только к развивающимся странам.

Заместитель Торгового Представителя США Питер Аллгер назвал предложение США-ЕС, на котором в значительной мере основывается проект Канкунского министерского текста, «зарядкой переговоров». По его словам, США хотели бы урегулировать вопросы внутренней поддержки в случае, если в результате переговоров будет принято решение о расширении доступа на рынки, особенно ЕС, Японии и других развитых стран (для готовой пищевой продукции), а также развивающихся стран, где проживает наибольшее число потребителей и где доходы растут (для основных групп товаров, готовых продуктов и т.д.). Что касается дальнейшего открытия рынка США, то, по словам Питера Аллгера, США готовы либерализовать торговлю в тех областях, где это сделают другие страны.

ЕС признал, что богатые страны, включая ЕС, должны сделать больше, чем развивающиеся страны, для открытия сельскохозяйственных рынков, но назвал предложение «Группы 21» в значительной степени «некорректным и несбалансированным», так как оно возложило бы все бремя на развитые страны и позволило бы экспортерам сильных развивающихся стран «положить в карман прибыль», одновременно создавая проблемы для более слабых развивающихся стран-экспортеров. ЕС также выразил четкую позицию по поводу того, что в обмен на будущие рыночные потери сельскохозяйственного экспорта он будет настаивать на большей защите географических наименований для «названий продуктов высокого качества», таких как ветчина Парма, а также признании того, что прямые платежи, связанные с поддержанием высоких экологических стандартов производства, являются законной формой государственной поддержки, не искажающей торговлю.

Канада еще раз повторила свою цель, что раунд переговоров Доха по сельскому хозяйству должен привести к прекращению экспортных субсидий к согласованной дате (чем раньше, тем лучше), сокращению внутренней поддержки, искажающей торговлю, и улучшению доступа на рынок для сельскохозяйственной продукции, но высказала некоторую симпатию позиции «Группы 21» в том, что развивающиеся страны не должны открывать свои рынки больше, чем они это уже сделали. Министр торговли Канады Пьер Петтригрю (Pierre Pettrigrew), Председатель Рабочей Группы по «Сингапурским вопросам» (см. выше), отметил, что прогресс в обсуждении Сингапурских



вопросов может способствовать решению ЕС и Японии пойти на обсуждение вопросов по сельскому хозяйству, однако он также отметил, что и противоположное заключение также верно. Что касается попыток ЕС настоять на защите географических наименований пищевых продуктов, он предупредил, что обсуждение этого вопроса в ВТО «может открыть ящик Пандоры, на закрытие которого потребуются годы».

«Группа 21» провела интенсивные переговоры, в первую очередь, по процедурным вопросам с Председателем Рабочей Группы по сельскому хозяйству Джорджем Ео (George Yeo). Члены «Группы 21» подчеркнули, что они ожидают прямые переговоры между делегациями, вместо того, чтобы в качестве арбитра между фиксированными и соревнующимися позициями выступал Председатель. Они также предупредили Председателя о необходимости подготовить проект текста как можно скорее, чтобы у делегаций было достаточно времени проанализировать его и дать комментарии - вместо того, чтобы получить текст как совершившийся факт в конце переговоров. Члены «Группы 21» отметили, что назначат отдельных выступающих для ведения дискуссии по специальным вопросам, чтобы попытаться помочь достичь прогресса в переговорах по сельскому хозяйству. Обсуждался также график переговоров на неделю, устанавливалось расписание по обсуждению важных вопросов на четверг, 11 сентября.

## Круглый стол высокого уровня по торговле и окружающей среде

Министр окружающей среды и природных ресурсов Мексики в сотрудничестве с Министром экономики и Министром иностранных дел провели Круглый стол высокого уровня по торговле и окружающей среде в Кожумель (Мексика) 8-9 сентября 2003г.. Во встрече приняли участие министры торговли и окружающей среды, а также представители межправительственных организаций, гражданского сообщества и науки.

Обсуждались роль субсидий в формировании политики в области торговли и окружающей среды; воздействие природоохранных мер на доступ к рынку; важность разработки взаимоподдерживающих режимов по торговле и охране окружающей среды; либерализация торговли экологическими товарами и услугами; а также взаимосвязь между правами на интеллектуальную собственность и охраной окружающей среды. Участники подчеркнули, что вопрос уже состоит не в том, должны ли политические вопросы в области

торговли и окружающей среды быть взаимосвязаны, а в том, как они должны быть взаимосвязаны. Они признали, что прогресс в переговорах по вопросам торговли и окружающей среды, которые представляют наибольший интерес для развивающихся стран, был в значительной степени замедлен по сравнению с прогрессом по другим вопросам торговли и окружающей среды, и необходимо приложить дополнительные усилия для преодоления этого пробела. Участники приветствовали инициативу правительства Мексики по проведению Круглого стола высокого уровня и выразили надежду, что он станет поворотным моментом для дискуссии по данным вопросам и создаст прецедент для подобных мероприятий в будущем. Текст Председателя встречи и полный отчет можно найти на сайте: <http://www.ictsd.org/>.

## На повестке дня 11 сентября

В 10 часов утра 5 координаторов выступят с отчетом перед делегатами. Группы продолжат работу после обеда на пленарном заседании. Члены ВТО рассмотрят вопрос о присоединении к Всемирной Торговой Организации Камбоджи и Непала. ICTSD и El Colegio de Mexico - организаторы Симпозиума по торговле и развитию (СТР), который проходит в Канкуне с 11 по 12 сентября 2003 г. в Grand Melia Hotel. Более 25 групп выступают в качестве со-организаторов и спонсоров Симпозиума. СТР открыт для участия общественности, аккредитация в ВТО не требуется. На симпозиуме будет предоставлен перевод на испанский и французский языки.

**[www.ictsd.org](http://www.ictsd.org)**

Ежедневные новости BRIDGES на английском, французском, испанском, немецком, португальском и русском языках размещены на сайте Международного центра торговли и устойчивого развития (ICTSD) <http://www.ictsd.org> и распространяются на V Министерской конференции ВТО.

Ежедневные и ежемесячные публикации ICTSD, а также основные официальные документы, включая проекты министерской декларации и заявления неправительственных организаций, также доступны на вебсайте Министерской конференции ВТО.

